



Du Bureau du Secrétaire Général ...

Chers collègues,

L'année 2013, s'approchant vers la fin, laissant la place à l'année 2014, a vivement délibéré sur les objectifs de développement durable pour l'eau dans le cadre de développement post 2015 entre les différents acteurs internationaux relevant de l'eau. L'ONU-Eau est en train de recommander un objectif mondial sur l'eau pour «Sécuriser l'eau durable pour tous» englobant l'importance fondamentale de l'eau pour l'homme ainsi que l'environnement. Le cadre proposé est divisé en quatre zones cibles liées étroitement à: l'accès universel à l'eau potable, à l'assainissement et à l'hygiène; l'utilisation durable et le développement des ressources en eau; l'amélioration de la qualité de l'eau et de la gestion des eaux usées; et la résistance aux catastrophes liées à l'eau.

L'Année 2013 a également été l'Année internationale de Coopération sur l'eau. Au cours de l'année, diverses activités variant de la publication "Free flow" - regroupant un large éventail de professionnels relevant de l'eau et des parties prenantes à partager leurs connaissances et expériences pour la coopération de l'eau - à l'organisation du Forum mondial d'irrigation par la CIID - ont pris de nombreuses formes et teintes.

Le Forum mondial d'irrigation, comme initié par le Président Gao Zhanyi, a été organisé avec succès à Mardin, en Turquie, réunissant les acteurs qui n'avaient pas jusque-là participé



au réseau CIID. Ce fut une expérience mutuellement bénéfique et riche tout en renforçant la coopération entre les différentes parties prenantes, les responsables de l'irrigation et les institutions. L'année a également vu la CIID recherchant tous les professionnels engagés dans les secteurs d'irrigation et de drainage, rendant une invitation à adhérer à la CIID comme Membres directs et instituant le Prix Mondial d'Irrigation et de drainage.

Une grande possibilité était accordée aux Comités nationaux membres d'échanger des informations et d'obtenir des commentaires en fournissant une colonne permanente dans les Actualités. Une décision a également été prise pour fournir aux deux Comités nationaux l'occasion de présenter leurs activités lors de la session plénière de chaque réunion du CEI.

L'année a également vu la CIID adoptant de nouvelles technologies par le moyen du traitement des documents, l'augmentation de l'interaction avec les membres via visioconférence WebEx, initiant des cours électroniques, etc. Les installations de téléconférence introduites ont déjà été utilisées pour l'organisation de la réunion du Comité de Direction où ont été prises des décisions sur nombreuses activités après la 64ème réunion du CEI.

L'interaction constante est maintenue entre le Bureau central et le Comité national d'organisation du 22e Congrès CIID, qui se tiendra du 14 au 20 septembre 2014 à Gwangju Metropolitan City, en Corée du Sud, pour que l'état d'avancement des préparatifs soit à l'heure.

La CIID a également renforcé le fonctionnement de ses organes de travail pour les rendre plus efficaces afin d'atteindre leurs objectifs. Nous

Meilleurs vœux de bonheur et de prospérité pour le Nouvel An 2014

sommes en train de réorganiser les différents groupes de travail dans le cadre du Thème de Stratégie « Plans » avec une approche légèrement différente mais globale. Je vais contacter les experts des différents domaines de la gestion d'irrigation et de drainage pour le développement du document d'orientation sur chaque groupe de travail. J'encourage également les Présidents des groupes de travail à faire usage des installations de vidéoconférence pour promouvoir les objectifs de leurs groupes.

En fin, je saisis cette occasion pour remercier tous nos clients pour soutenir nos activités et faire l'année 2013 l'année de la consolidation de changement CIID. Je remercie en particulier nos Comités nationaux, partenaires et experts internationaux qui ont contribué volontairement leur temps précieux pour poursuivre nos activités.

J'adresse à vous tous, avec mes meilleurs sentiments, mes vœux les meilleurs de Nouvel An!

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

Avinash C. Tyagi

Prix CIID

Prix pour le Comité National Bien Performant (2014)

Le 5e Prix (BPNCA-5) sera présenté lors du 22e Congrès CIID à Gwangju Metropolitan City, Corée, en septembre 2014. Le Prix sera décerné sur la base de l'excellence de la performance du Comité national lors de la période de 3 ans entre le 21e et le 22e Congrès (2011-2013). Les Comités nationaux sont invités à déposer leur candidature pour le BPNCA-5 en soumettant le Formulaire d'inscription dûment rempli au plus tard le 31 mars 2014. Le Prix comporte un Trophée et une Plaque de Citation.

Un panel de juges (PoJ) constitué à cette fin, examinera les candidatures. Pour

complément d'informations, aller au site web: http://www.icid.org/awards_nc.html

Prix pour l'Organe de Travail Bien performant (2014)

La CIID décerne le Prix pour l'Organe de Travail Bien performant (BPWA) tous les trois ans lors de chaque Congrès CIID sur la base de la performance et de diverses autres facettes démontrées par ses organes de travail entre les deux Congrès. Le 4e Prix pour l'Organe de Travail Bien performant (2014) sera présenté lors du 22e Congrès CIID à Gwangju Metropolitan City, Corée, en septembre 2014. Les Présidents des organes de travail CIID et les membres présents de Bureau CIID sont invités à soumettre leur

candidature au Bureau Central CIID au plus tard le 1er mai 2014.

Un panel de juges (PoJ) constitué à cette fin, examinera les candidatures. Le Prix comporte une Citation/Certificat/Plaque à chaque membre de l'organe de travail (selon la dernière composition d'adhésion), outre les publications gratuites de valeur décidée qui seront données à chaque membre de l'organe de travail. En outre, les travaux de l'organe de travail retenus seront publiés à travers une page dédiée sur le site web CIID qui citera également le profil personnel de chaque membre. Pour complément d'informations, aller au site web : http://www.icid.org/awards_wb.html

Prix WatSave 2014

La CIID a institué le 'Prix WatSave CIID' en 1997 pour reconnaître chaque année les 'contributions remarquables apportées à la conservation de l'eau en agriculture' dans le monde. Les Prix WatSave visent à reconnaître les contributions remarquables réalisées dans le domaine de conservation ou d'économie d'eau pour aider tous les usagers d'eau. Ces Prix sont uniquement destinés à la 'conservation de l'eau effectivement réalisée' et non aux résultats d'importantes recherches entreprises sur l'eau, ni non plus aux plans d'action, meilleurs avis/intention de préserver cette ressource. Les Prix sont décernés aux experts de quatre catégories: (i) Technologie, (ii) Gestion Innovatrice de l'Eau, (iii) Jeunes Professionnels et (iv) Fermiers.

L'Appel à Candidatures pour les Prix WatSave 2014 est lancé aux individus/

groupes par l'intermédiaire des Comités Nationaux/Comités concernés. L'inscription est ouverte aux professionnels/équipes des pays membres CIID et aussi des pays non membres. Au cas où une candidature est présentée par un pays non membre, la nomination doit être canalisée et validée par un Comité National actif de la CIID qui reste en contact avec le candidat et qui est mieux informé de ses travaux. Toutes les informations y relatives - coordonnées des Comités Nationaux/Comités CIID, formulaire d'inscription, conditions et critères, check liste des documents à soumettre et Proforma d'évaluation - sont disponibles sur le site web CIID.

L'appel est lancé aux candidatures pour le Prix Watsave CIID 2014.

Le Prix WatSave CIID 2014 sera présenté à la 65ème réunion du Conseil Exécutif

International (CEI), qui aura lieu en septembre 2014 à Gwangju Metropolitan City, Republic of Korea. Les candidatures ainsi que le formulaire d'inscription dûment rempli devront parvenir par les Comités Nationaux au Bureau Central avant le 30 mai 2014. Les candidatures reçues directement au Bureau Central ne seront pas retenues. Un Panel de Juges International sera le Jury pour la sélection des rapports. Les Comités Nationaux sont priés d'accorder une large publicité à ces Prix auprès de la communauté d'exploitants agricoles et des personnes engagées dans la pratique de conservation de l'eau. Pour complément d'informations, contacter : Dr. Vijay K. Labhsetwar, Directeur CIID à <icid@icid.org>.

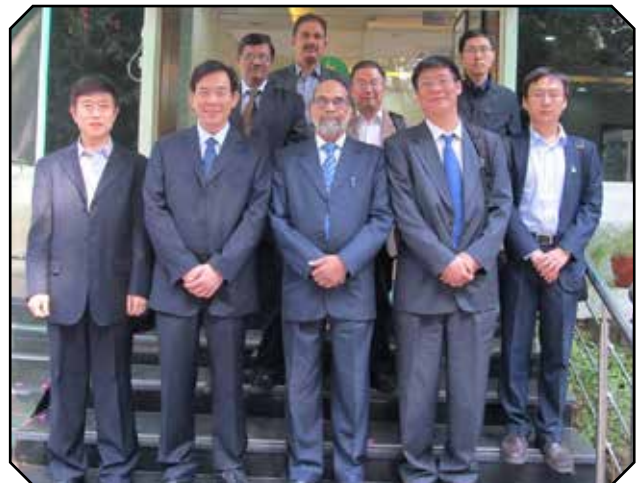
Visite de la délégation chinoise au Bureau Central CIID

Une délégation chinoise composée de six professionnels du Ministère des Ressources en Eau (MoWR) et du Comité national chinois (CNCID) a visité l'Inde du 12 au 14 décembre 2013. Elle avait pour but de comprendre les activités du développement et de la gestion des ressources en eau en Inde, les pratiques de conservation des sols et de l'eau au niveau du terrain, et d'explorer la possibilité de lancer un programme d'échange scientifique pour la gestion d'eau agricole entre la Chine et l'Inde.

Les délégués ont visité le Bureau Central le 12 décembre 2013. Le Secrétaire général Avinash C. Tyagi les a accueilli et les a donné des informations sur la progression historique de la Commission depuis sa création en 1950, la gestion et le fonctionnement du Bureau Central, les publications techniques, etc. Il a également informé les délégués sur les initiatives prises récemment par la CIID telles que la gestion des connaissances, l'étude électronique, le WebEx, l'utilisation des médias sociaux, et les événements futurs de la CIID. Le Secrétaire

général a également fait une brève présentation sur le développement des ressources en eau et l'état de la production agricole en Inde. M. Zhao Leshi et M. Luo Xiang Sheng de MoWR, et Dr. Ding Kunlun du CNCID ont indiqué que le CNCID continuerait d'accorder leur soutien et coopération à la CIID dans les années à venir. Le Secrétaire Général Tyagi a remercié le CNCID et le Président Dr. Gao Zhanyi pour soutenir les activités de la CIID.

Dans l'après-midi, les délégués ont visité la ferme de démonstration du Centre de la Technologie d'Eau (WTC) de l'Institut indien de recherche agricole (IARI), où Dr. T.B.S. Rajput, chercheur principal, a expliqué les différentes méthodes d'économie / de



conservation d'eau utilisées pour augmenter les rendements agricoles.

Changement climatique, ressources en eau et catastrophes dans les régions montagneuses:

Renforcement de la résistance au changement climatique

La Conférence internationale intitulée «Changement climatique, ressources en eau et catastrophes dans les régions montagneuses : Renforcement de la résistance au changement climatique» fut organisée avec succès les 27-29 novembre 2013 à Katmandou, au Népal. La conférence a été organisée par la Société des hydrologues et des météorologues du Népal (SOHAM - Népal), en association avec le Département de l'Irrigation du Népal, l'IWMI et d'autres organisations similaires. Plus de 270 participants venant de 24 pays, y compris les représentants des organisations

internationales ont participé et contribué activement à la Conférence. Les participants ont adopté à l'unanimité la «Déclaration de Katmandou 2013» à la conclusion de la conférence.

Lors de la Conférence, une session spéciale fut organisée par le Comité national du Népal de la CIID (NENCID)/le Département de l'Irrigation du Népal, pour présenter les activités en cours concernant un projet conjoint. Les institutions participantes étaient l'UNESCO-IHE, les Pays-Bas; l'AIT, Thaïlande et le Département de l'Irrigation/NENCID, Népal, «Adaptation aux changements globaux sur les pratiques agricoles» (AGloCAP). Ont été présentées à cette occasion des études sur la recherche menée sur les changements climatiques dans le bassin de Koshi, le bassin d'Indrawati du Népal, le bassin du fleuve Jaune de la Chine et la culture du maïs en Etat de Sikkim. Six autres documents ont

également été présentés au cours de la session. La session a été présidée par l'Ir. Uttam Raj Timilsina, Directeur général adjoint du Département de l'Irrigation et Membre Secrétaire du NENCID.

UNESCO-IHE: Réunion du Conseil des gouverneurs tenue à Delft, Pays-Bas

L'UNESCO-IHE, Institute for Water Education, a tenu sa 13ème session du Conseil des gouverneurs les 20-23 novembre 2013 à l'UNESCO-IHE, Delft, Pays-Bas. Le Secrétaire général Ir. Avinash C. Tyagi a représenté la CIID à cette réunion où ont été abordés et mis en œuvre plusieurs sujets. Le sujet de "Establishment of UNESCO-IHE Graduate School on Water and Development" a également été présenté à la réunion.



22e Congrès International des Irrigations et du Drainage et 65ème Réunion du Conseil Exécutif International

14-20 septembre 2014, Gwangju Metropolitan City, Corée du Sud

Le 22e Congrès international des irrigations et du drainage et la 65ème réunion du Conseil exécutif international seront organisés par l'hôte - Comité national coréen des irrigations et du drainage (KCID) - en collaboration avec la Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID) du 14 au 20 septembre 2014 au Centre des congrès de Kimdaejung à Gwangju Metropolitan City, République de la Corée. Le thème principal du Congrès est de « Sécuriser l'eau pour l'alimentation et la communauté rurale dans les conditions du changement climatique ».

Au cours du Congrès, les rapports seront présentés dans le cadre de deux Questions -

Question 58: Comment l'irrigation et le drainage jouent un rôle important dans l'adaptation au changement climatique?

Question 59: Comment les interventions d'irrigation et de drainage peuvent sécuriser la production alimentaire et les moyens d'existence de la communauté rurale?

Une **Session spéciale** sur le Nouveau partenariat pour le développement rural et un **Symposium** sur la Pollution des sources agricoles (NPS) et meilleures pratiques de gestion (BMP) seront également organisés simultanément avec plusieurs ateliers.

Calendrier de soumission des rapports:

- (a) Soumission (en ligne) des 'Résumés étendus' (500-600 mots)
 - (i) Date d'ouverture: **1er novembre 2013**
 - (ii) Date de clôture: **15 janvier 2014**
- (b) Acceptation des 'Résumés étendus': **28 février 2014**
- (c) Soumission du texte intégral des rapports (en ligne): **30 avril 2014**

Les Lignes directrices pour les auteurs sont disponibles à: <http://www.icid2014.org/congress/cogress_3.asp?sMenu=cog3>

Le Secrétariat du 22e Congrès CIID : Dr. Young D. Kim and Mr. Hun Sun Lee, 2nd Floor BH B/D 902-5 Bangbae-Dong, Seocho-Gu, Seoul 137-060, Republic of Korea. Tel.: +82-2-6288-6300, Fax: +82-2-6288-6399, E-mail: icid2014@icid2014.org and Website: <http://www.icid2014.org>

Coordinateur du Congrès: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director, International Commission on Irrigation and Drainage (ICID), Central Office: 48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India. Tel : +91 11 26115679, +91 11 26116837, +9111 24679532, Fax : +91 11 26115962; E-mail : icid@icid.org, Site web: <http://www.icid.org>

Soumission en ligne des rapports du 22e Congrès CIID

Les «Résumés étendus» / rapports doivent être soumis en ligne après l'inscription sur l'URL suivant : <https://www.easychair.org/account/signin.cgi?conf=icid2014>

Tous les auteurs sont invités à créer un nouveau compte sur l'URL de EasyChair pour la soumission de leurs rapports en utilisant le lien «sign up for an account» comme indiqué sur le «screen catch» au cas où ils ne sont pas déjà inscrits sur le portail EasyChair. Les usagers actuels de EasyChair peuvent utiliser leurs comptes identifiés pour présenter leurs rapports. L'écran de la page de connexion est indiqué ci-dessous:



Directives pour la soumission

Etape 1: Préparer les « résumés étendus »

Etape 2: Connecter au compte EasyChair

(<https://www.easychair.org/conferences/?conf=icid2014>)

Etape 3: Sélectionner «Sign up for an Account» au cas où vous n'avez pas un compte.

Pour utiliser EasyChair, il faut d'abord créer un compte. Ci-dessous la procédure pour créer un compte:

1. Vous devez taper les mots comme indiqués sur l'écran et cliquer sur «Continue»
2. Remplissez les détails du formulaire avec nom et courrier électronique et cliquer sur «Continue».
3. Lors de la présentation, vous recevrez un courrier électronique avec un lien au compte EasyChair

Etape 4: Remplissez les détails requis par EasyChair et cliquez et «create» le compte

Etape 5: Compte créé, sur l'écran apparaît un lien vers 'ICID 2014'

Pour les questions relatives aux résumés étendus et/ou la soumission du rapport, contacter: Dr. Vijay K. Labhsetwar, coordinateur du Congrès. Le KCID a déjà lancé leur site web du Congrès et pour complément d'informations, aller au site web <http://www.icid2014.org>

Etude électronique «Empreinte de l'eau - Concept et application»

Le cours électronique intitulé « Empreinte de l'eau - Concept et application » est le cours en ligne le plus efficace pour comprendre les principes fondamentaux de l'évaluation d'empreinte de l'eau et comment ils peuvent être utilisés par les consommateurs, les entreprises, les décideurs politiques et les gouvernements. Ce cours de trois semaines élaboré avec le soutien de l'Institut de la Banque Mondiale et de l'Université de Twente sera offert à partir du 13 janvier au 31 janvier 2014.

Le cours vise à fournir aux participants une introduction au concept et à l'application, avec l'aide de cinq modules - (i) concept et application de l'empreinte d'eau, (ii) gestion mondiale de l'eau, (iii) politique du gouvernement, (iv) stratégie d'entreprise, et (v) calcul de l'empreinte d'eau. Le cours implique à la fois l'apprentissage auto-régulé et la discussion en ligne animé par des experts. Tous les participants sont priés de décrire une dissertation et se retirer de l'épreuve pour obtenir le certificat. Les participants doivent consacrer environ 15 heures pour compléter ce cours. Pour complément d'information, aller au site web : http://www.waterfootprint.org/downloads/ELearning_Ann_13Jan2014.pdf for more information.

Intégration de l'adaptation basée sur les écosystèmes

Un atelier de coordination du réseau régional axé sur les liens entre les réseaux et l'intégration de l'adaptation basée sur l'écosystème (EBA) a été organisé par le Programme des Nations Unies (PNUE) et le Projet chinois sur «le Renforcement de la capacité, des connaissances et du soutien de la technologie pour renforcer la résistance climatique des pays vulnérables en développement».

Les participants ont discuté des initiatives EbA existantes prises par le Secrétariat du

Procès-verbaux du 64e CEI et des réunions des organes de travail tenus à Mardin – En ligne

Le projet des Procès-verbaux des réunions du 64e Conseil Exécutif International et des organes de travail tenues du 1er septembre au 5 octobre 2013 à Mardin, Turquie, est affiché sur le site web CIID <http://www.icid.org/minutes.html> pour vos commentaires. Les commentaires, le cas échéant, peuvent être adressés au Bureau central pour plus d'action et de coordination avec les Présidents. Les exemplaires imprimés des «procès-verbaux» seront adressés à tous les membres de Bureau, Présidents des organes de travail quand les procès-verbaux définitifs sont distribués.

Informations sur nos comités nationaux



Dr. Sang Mu Lee, Président du Comité National Coréen des Irrigations et du Drainage (KCID)

Le Comité National Coréen des Irrigations et du Drainage (KCID) est une société qui relève du Ministère

de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de la République de Corée composé de 2700 individus et 34 entreprises/organisations. Le KCID vise à développer des connaissances et de la technologie dans le domaine de l'irrigation, le drainage, la gestion des inondations et l'amélioration à l'échelle mondiale de l'approvisionnement alimentaire et la conservation de l'environnement en participant aux diverses activités de la CIID, en coopérant avec d'autres pays membres et des organisations compétentes et en diffusant des informations dans le monde. Le KCID a établi son Comité national d'organisation (CNO) pour le Congrès de Corée 2014, composé de 17 membres du comité et 23 membres du conseil d'administration. Le site officiel du Congrès coréen est www.icid2014.org.

Depuis 1969, le KCID est l'un des comités nationaux les plus actifs de la CIID. Dans le passé, il a donné la CIID trois Vice-Présidents, à savoir, M. Yu, Keun-Hak (1993-1996), Prof. Soon-kuk Kwun (2000-2003), et Dr. HUH, Yoo-Man (2004-2007). Prof. Kim, Tai-Cheol est le Vice-Président actuel de la CIID (2011-2014). Le KCID a accueilli de nombreux événements CIID, tels que la 52ème réunion du Conseil Exécutif International (CEI), et la 1ère Conférence régionale asiatique (ARC) à Séoul, Corée du Sud.

Le KCID est lauréat du Premier Prix de Comité National CIID bien performant lors du 18e Congrès CIID à Montréal, Canada en 2002 pour ses réalisations et ses contributions à la mission de la CIID. Le KCID a également contribué au numéro spécial (Volume 62, numéro supplémentaire S1) de la Revue CIID intitulé «Gestion durable de l'eau et de la terre dans les régions à marée», publié en octobre 2013 et

au document sur «Vers un développement durable des régions à marée : Principes et expériences». Le document a été publié lors du Congrès de Téhéran en octobre 2011. Le KCID a accueilli de nombreux symposiums et séminaires annuels et a publié la revue et le bulletin bisannuel.

Dr Sang Mu Lee, Président du KCID possède une expérience professionnelle de plus de 16 ans dans le domaine d'irrigation, de drainage et de développement rural. Il est également Chef de la direction (CEO) du Conseil de la communauté rurale Coréenne (KRC). Dr Lee a commencé sa carrière au Ministère de l'Agriculture et de la Pêche comme Directeur général du Bureau de planification et de coordination.

Dr Lee a travaillé en étroite collaboration avec plusieurs organisations / instituts à titre de Président ou représentant du KRC depuis 1999 jusqu'à 2004. Il était représentant du Bureau régional des Nations Unies/FAO aux Philippines, et Président de l'Institut de la politique agricole globale pour une période de 10 ans. Il a assuré la présidence du Forum des politiques agricoles Asie-Pacifique de l'Association coréenne FAO. En 2004, Dr Lee a été retenu comme représentant du Bureau régional pour l'Extrême-Orient à l'Organisation du développement rural afro-asiatique (AARDO).

Actuellement, le KCID organisera le 22e Congrès international des irrigations et du drainage et la 65ème réunion du Conseil Exécutif International du 14 au 20 septembre 2013 à Gwanju Metropolitan City, République de Corée. Le Sous-comité des relations publiques et le Comité national d'organisation (ONC) du 22e Congrès CIID a organisé un « accueil coréen pour le Congrès de 2014 » lors de la 63ème réunion du CEI et de la 7ème Conférence Régionale Asiatique à Adélaïde, Australie en 2012, et de nouveau au 1er Forum mondial d'irrigation (1er WIF) qui s'est tenu à Mardin, Turquie, en 2013, pour que les participants assistent au 22ème Congrès CIID.

La CIID félicite Dr. Sang Mu Lee, Président du KCID pour établir de nouvelles normes de coopération internationale et attend sa participation active continue aux activités de la CIID pour atteindre sa mission.

Programme pacifique de l'environnement régional (PROE), y compris : les travaux sur la mise en œuvre de la Convention de Ramsar dans le Pacifique; la création d'un groupe de travail inter-régional fermé pour renforcer les capacités EbA dans les réseaux régionaux existants, et fournir un appui technique et transférer la technologie d'EbA. L'EbA favorise l'utilisation des services de la biodiversité et des écosystèmes pour aider les gens à s'adapter aux effets néfastes des changements climatiques. Les participants ont convenu des éléments d'un projet de stratégie et de plan de travail pour l'intégration d'EbA dans les réseaux existants, et des

commentaires sur un projet du manuel/document de ressource d'EbA recueilli par les experts du PNUE et le Réseau chinois de recherche sur l'écosystème (CERN).

L'atelier fut tenu à Beijing, Chine, du 16 au 19 octobre 2013, et a réuni les représentants en provenance des pays tels que le Népal, la Mauritanie et les Seychelles - les trois pays pilotes du projet, ainsi que l'Iran, le Bénin et la Chine. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://water-l.iisd.org/news/unep-china-project-hosts-workshop-on-mainstream-ecosystem-based-adaptation/>

'Adhésion directe' à la CIID

La commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CIID) invite l'adhésion des individus, des entreprises et des organisations / institutions des pays qui ne disposent pas d'un comité national. Ils peuvent rejoindre la CIID directement et bénéficier des avantages de l'adhésion à la CIID. Cette nouvelle opportunité dispose d'un grand potentiel pour améliorer le fonctionnement de la CIID et donnera lieu à une intensification des échanges mondiaux d'expériences et d'innovations multidisciplinaires. Cette initiative de l'Adhésion directe permettra à ces entreprises, institutions et individus d'élargir la réserve de connaissance et d'expériences au sein de la CIID et sera avantageux à l'ensemble de ses parties prenantes. Les membres directs seront en mesure de:

(i) Recevoir à titre gratuit une copie électronique de la Revue CIID « Irrigation et Drainage », du Rapport annuel, des Nouvelles et des Actualités CIID, (ii) Recevoir des exemplaires de la Revue CIID « Irrigation et Drainage » à un rabais selon le type d'entreprise ou d'institution, (iii) Recevoir un rabais spécial sur toutes les publications CIID, (iv) Bénéficier des tarifs spéciaux pour les annonces publicitaires dans les publications

et le site web CIID, et (v) Bénéficier des tarifs spéciaux pour l'exposition et les frais d'inscription lors des événements CIID.

De nombreuses personnes, des institutions et des entreprises sont devenues MEMBRES DIRECTS de la CIID et sont en cours de bénéficier des avantages de l'adhésion à la CIID. Pour les détails sur les catégories de l'Adhésion directe à la CIID, la procédure d'adhésion et les frais d'inscription, etc., aller au site web : http://www.icid.org/dir_mem.html. Autrement, pour plus d'informations et d'éclaircissement, vous pouvez contacter Dr. Vijay K. Labhsetwar, Directeur CIID, à <icid@icid.org> et <kulkarni@icid.org>.

Free Flow: Coopérer pour assurer la sécurité de l'approvisionnement en eau

L'Organisation des NU pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) a publié un rapport intitulé «Free Flow : coopérer pour assurer la sécurité de l'approvisionnement en eau» dans le cadre de l'Année internationale de Coopération sur l'eau.

Le rapport reflète les progrès et les défis rencontrés dans les domaines de la gestion de l'eau et de la coopération du monde. Il dispose des chapitres, entre autres sur: la diplomatie de l'eau, la gestion transfrontalière de l'eau, l'éducation de l'eau et le développement institutionnel, la coopération sur le financement, le cadre juridique au niveau national / international, la coopération de l'eau, le développement durable et l'éradication de la pauvreté et le développement économique et de l'eau.

Le rapport comprend des articles présentant les points de vue des experts sur la coopération de l'eau provenant de diverses régions, y compris : la diplomatie de l'eau au Moyen-Orient; la diplomatie de l'eau transfrontalière dans la région du Mékong; l'Initiative du bassin du Nil; la coopération efficace et efficiente dans le bassin versant du Rhin; le partage de l'eau en Australie; la coopération régionale de l'eau dans la région himalayenne de l'Hindu Kush; la participation à la gestion des bassins fluviaux du Niger, du Sénégal et du Congo; le plan du bassin Murray-Darling; l'écosystème transfrontalier de la Russie et de la Mongolie; l'expérience de la Libye dans la gestion des aquifères transfrontaliers et la mise en œuvre de la gestion des ressources en eaux souterraines transfrontières dans la région de Kumamoto au Japon.

Pour complément d'informations, aller au site web: <<http://water-l.iisd.org/news/unesco-presents-views-on-water-cooperation/>>

Impacts du changement climatique global sur la neige, les glaciers et les ressources en eau des Andes

Un atelier intitulé « Atelier sur la politique scientifique: Impacts du changement

Bibliothèque Wiley En ligne

La Revue CIID «Irrigation et Drainage» est maintenant disponible à titre gratuit aux Membres de Bureau, des organes de travail CIID et aux abonnés, via la bibliothèque Wiley En ligne. Le Numéro spécial sur « la Modélisation et le Contrôle du Sol, de l'Eau et de la Végétation », numéro 62.S2 (décembre 2013) est maintenant disponible sur le site web. Cliquez sur <<http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/ird.v62.S2/issuetoc>> pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue «Irrigation et Drainage» au site Wiley.

climatique global sur la neige, les glaciers et les ressources en eau des Andes : Recommandations politiques pour les stratégies d'adaptation » fut organisé les 20-21 novembre 2013 à Quito, Équateur, visant à orienter les initiatives de recherche et la politique publique à la recherche des stratégies d'adaptation au changement climatique fondées sur la science pour la région andine. L'événement a réuni des glaciologues, des hydrologues, des spécialistes des ressources en eau, des spécialistes des sciences humaines, des conseillers politiques locaux et nationaux, les praticiens, comme les gestionnaires de réserves de biosphère de montagne, et les acteurs locaux. Les participants comprenaient des représentants des pays tels que l'Argentine, la Belgique, la Bolivie, le Brésil, le Chili, la Colombie, l'Équateur, le Mexique, le Pérou, la Suisse, le Royaume-Uni et les États-Unis. L'atelier portait sur l'optimisation des efforts de recherche et les besoins de la politique scientifique identifiés pour les stratégies d'adaptation au changement climatique dans la région andine, en mettant l'accent sur ses ressources en eau.

L'atelier fut organisé par le Programme hydrologique international (PHI) de l'Organisation des NU pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), le Consortium pour le développement durable de la région écologique andine (CONDESAN), le Secrétariat de l'eau de l'Équateur (SENAGUA), et Andean Climate Change Interamerican Observatory Network (ACCION) - une initiative du Partenariat sur l'énergie et le climat des Amériques (ECPA).

L'atelier a formulé des recommandations générales pour les scientifiques, les conseillers politiques et les décideurs dans les pays andins sur le nouveau programme de recherche pour orienter les politiques d'adaptation. Il a également identifié des stratégies à mettre en œuvre avec succès des mesures d'adaptation dans les régions montagneuses, y compris des terrains tourbeux et des régions humides.

Pour complément d'informations, aller au site web: <http://water-l.iisd.org/news/workshop-seeks-to-guide-research-science-based-adaptation-strategies-in-the-andean-region/>

Nécrologie

Feu M. Jean-Marcel Laferrière

C'est avec profond regret que nous vous annonçons le triste décès survenu en la personne de M. Jean-Marcel Laferrière, Membre du CANGID, le 31 octobre 2013.



M. Laferrière était très dévoué à la CIID et très actif aux activités de la CIID au cours de sa vie. Il a assuré la présidence du Comité national d'organisation canadien au cours du 53e CEI et du 18e Congrès international des irrigations et du drainage tenus du 21-28 juillet 2002, à Montréal, Canada. Il était le Conseiller de l'Agriculture et de la Gestion des eaux de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). Diplômé de l'Université Laval, Québec, Canada, il a travaillé pour 35 années dans les domaines de la production agricole, le stockage, la commercialisation, le drainage, l'irrigation, l'amélioration des sols, la planification et la gestion des ressources en eau. Il était activement associé au développement international en tant que spécialiste agricole, ingénieur de l'irrigation et du drainage et conseiller de la sécurité alimentaire. Il était membre du Comité de Rédaction de la Revue CIID (1999). Il a participé activement aux réunions annuelles CIID. Sa contribution et son dévouement à la CIID sont largement reconnus par la fraternité CIID.

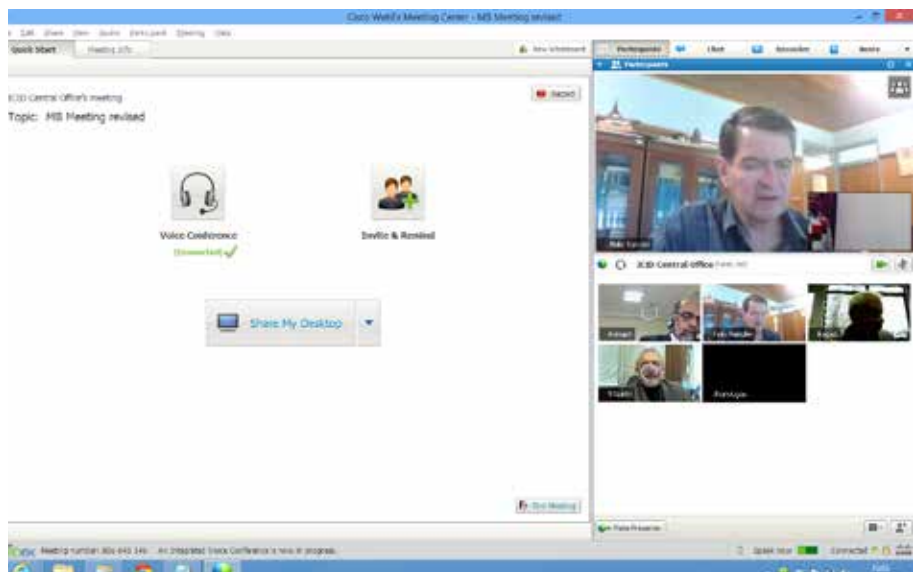
A ce moment de grande douleur, la fraternité CIID souhaite que ses condoléances les plus sincères soient transmises à la famille du défunt et aux membres du Comité national canadien de la CIID (CANGID). Que son âme repose en paix!

WebEx - Réunions en ligne

La CIID est heureux d'annoncer le commencement de sa plate-forme de réunion virtuelle utilisant la technologie WebEx. Cette technologie aidera la CIID à organiser des réunions en ligne en temps réel sur le Web avec l'aide de la version améliorée de haute qualité de vidéo. Cette technologie est comme tenir une réunion face-à-face.

Les réunions des essais initiaux ont été réalisées lors du 1er Forum mondial d'irrigation (WIF - 1) avec les membres du comité d'organisation pour résoudre certains des problèmes importants. Après le WIF-1, la CIID a mené deux réunions en ligne avec le Comité d'organisation du 22e Congrès international des irrigations et du drainage pour accélérer les activités.

La troisième réunion virtuelle du Comité de Direction (CD) a été effectuée le 12 décembre 2013, à l'heure 13:30-15:30. Tous les membres du CD ont participé selon le fuseau horaire de leur pays à la réunion virtuelle. La réunion s'est déroulée habilement. Le CD a approuvé la technologie nouvellement introduite pour les prochaines réunions virtuelles du CD. Les membres présents lors de la réunion étaient – (i) Dr. Gao Zhanyi, Président CIID (Président),



(ii) le VPH Felix B. Reinders, Président du CPAT, (ii) le VPH Dr. Ragab Ragab, Président du CPSO; (iii) le VPH Dr. Saeed Nairizi, Président du CPF, et (iv) Ir. Avinash Chand Tyagi, Secrétaire Général CIID qui a agi en tant que Membre-secrétaire du CD.

Ainsi qu'il a été informé à la 64ème réunion du CEI, tous les présidents des organes de travail sont invités à faire l'usage de cette plateforme au cours de l'année pour mener la réunion virtuelle avec les membres de leur groupe.

Nouvelles des Comités Nationaux CIID

Hongrie (HUCID)

Les nouvelles coordonnées du Dr. Sándor Szalai, Président du Comité National Hongrois de la CIID (HUCID) : Secretariat of the Hungarian Academy of Sciences, Nador u 7, Budapest, H-1051, Hungary.

Inde (INCSW)

La fraternité CIID accueille chaleureusement l'Ir. A.B. Pandya (Inde), qui assure la charge du nouveau Président de la Commission Centrale des Eaux (CWC) et du Comité National Indien de l'Eau de surface (INCSW). Suivent les coordonnées de l'Ir.Pandya:

Chairman, Indian National Committee on Surface Water (INCSW) and Central Water Commission (CWC), Ministry of Water Resources, Govt. of India, Sewa Bhavan, Room No.315(S), R.K. Puram, Sector-1, New Delhi 110 066, India. Tel: +91-11-26108855; Fax:+91-11- 26108614; E-mail:cmanoff@nic.in

Nous remercions M. Bibhas Kumar (Inde), ancien Président de la CWC et de l'INCSW pour son soutien et ses contributions actifs à la CIID.

Iran (IRNCID)

M. Rahim Maidani (Iran) assurera la charge du Président du Comité national iranien des Irrigations et du Drainage (IRNCID) en remplacement de M. Mohammad Reza Attarzadeh. La fraternité CIID accueille chaleureusement M. Maidani et attend ses contributions aux activités CIID. Suivent les coordonnées de M. Rahim Maidani:

Chairman, Iranian National Committee on Irrigation and Drainage (IRNCID), No. 1, Shahrzad Lane, Kargozar St., Dastgerdi (Zafar) Ave., Tehran, Iran, Tel: (009821) 22257348; Fax: (009821) 22272285; E-mail: irncid@gmail.com

Nous remercions M. Mohammad Reza Attarzadeh (Iran), ancien Président de l'IRNCID pour son soutien et ses contributions à la CIID.

Relève de la garde au KCID (Corée)

Le Comité National Coréen des Irrigations et du Drainage (KCID) informe que Dr. Sang Mu Lee et M. Yongjin Kim assurent maintenant la charge du Président et du Secrétaire Général du KCID en remplaçant Dr. Park, Jae-Soon et Dr. Jin-

Hoon JO respectivement. Suivent leurs coordonnées:

Dr. Sang Mu Lee, President / Mr. Yongjin Kim, Secretary General of Korean National Committee on Irrigation and Drainage (KCID), #1031-7 Sa-dong, Sangnok-gu, Ansan-Si; Gyeonggi-do 425-170, Republic of Korea. Tel : +82 31 400 1755/1758, +82 31 400 1759; Fax : +82 31 406 7278; E-mail : kcidkr@gmail.com, kcid@ekr.or.kr

La fraternité CIID accueille chaleureusement Dr. Sang Mu Lee et M. Yongjin Kim et exprime ses remerciements au Dr. Park, Jae-Soon et au Dr. Jin-Hoon JO, ancien Président et Secrétaire Général du KCID pour leur soutien et leurs contributions à la CIID.

SANCID (Afrique du Sud)

Les nouvelles coordonnées du Prof. M.F. Viljoen: Department of Agricultural Economics, University of the Free State, P.O.Box 339, BLOEMFONTEIN 9301, South Africa, Tel +27 (0)51 4012213; Fax +27 (0)514013473, E-mail: viljoenmf@gmail.com

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : icid@icid.org; Website : http://www.icid.org; www.ciid-ciid.org, www.ciid.org.in
Version française de "News Update" : Mme. Chitra Toley, Composition : Keshav Dev Tanwar, CIID